

获国家教育科学“十五”规划重点课题优秀子课题奖

外语教学技术

Technology and Techniques
In Teaching and Learning Foreign Languages



■ 主编 程东元 ■



國防工業出版社
National Defense Industry Press

外 语 教 学 技 术

Technology and Techniques
In Teaching and Learning Foreign Languages

主编 程东元

编者 赵蔚彬 张增良 杨继环
沈彩芬 孟鸿喜 邢富坤

 國防工業出版社
National Defense Industry Press

图书在版编目(CIP)数据

外语教学技术 / 程东元主编. —北京: 国防工业出版社,
2008. 4

ISBN 978 - 7 - 118 - 05637 - 2

I. 外... II. 程... III. 外语教学—教学研究 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 038720 号

※

国防工业出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100044)

京南印刷厂印刷

新华书店经售

*

开本 850 × 1168 1/32 印张 7 $\frac{3}{4}$ 字数 197 千字

2008 年 4 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—3000 册 定价 28.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

前 言

17 世纪捷克著名教育家夸美纽斯(J. Comenius)曾经在他的《大教学论》(*The Great Didactic*)中这样写到,他的研究目的就是“寻找一种教学的方法,使得教员可以少教,而学生可以多学”。我想,这正是现代教育技术所遵循的一种教学理念和所要追求的一种学习境界。

怎样才能实现让老师少教而让学生多学呢?对于从事外语教学的教师来说,我认为,在吸收和贯彻先进的教育思想和教学理念的同时,应该熟悉三个方面的知识技能。第一是心理学领域的认知理论;第二是教育技术领域的教学设计方法;第三是语言自身的教学规律。认知理论实际上就是学习理论和教学理论,是关于人类感知事物、认识世界、获取知识技能的基本方法和规律。只有在遵循这种普遍认知规律的基础上,才能够更有效地探讨语言习得规律。以互联网为标志的信息技术的飞速发展,不仅促使了语言学习手段和环境上的巨大变化,更重要的是带来了学习理念上的更新和学习模式上的变革。因此,如何设计网络化外语教学和充分利用网络资源,早已成为摆在外语教学工作者面前的新领域、新课题。

加拿大学者麦克卢汉(M. McLuhan)在其著名论著《理解媒介:论人的延伸》(*Understanding Media: The Extension of Man*)中,对媒体技术的性质与作用提出了独特的见解。他认为媒体是人体的延伸,如书籍是眼睛的延伸,麦克风是嘴巴的延伸,无线电广播是耳朵的延伸,电视是视觉和听觉的同时延伸,而计算机则是人脑的延伸。他的“媒体论”实际上揭示了媒体与人类的一种相互依

存的关系。人类发明和制造了各种媒体,媒体反过来在帮助人类更好地生活、更好地工作和学习。

教育技术在教育/教学当中的作用日益显著,发挥了越来越大的作用,这是有目共睹的事实。如果说所有学科的教学活动都离不开教育技术的话,那么,我认为外语教学领域比其它任何学科领域都更加需要教育技术的融入。它需要实践,需要交际,需要文化背景;它需要广播电视技术、网络多媒体技术、信息传播技术提供学习环境;它需要教学设计来优化学习过程,提高学习效率。多少年来,外语教学技术领域始终是人们争相探讨的一片热土,在中国教育技术协会的领导和支持下,外语专业委员会每年召开一次学术研讨会,探讨教育技术与外语教学的关系。

作为一名外语教学工作者,需要了解外语教与学的过程,需要懂得教学设计理论,运用相关的教学理念,将各种教学方法和技术手段有机地融合在一起,整合到每一个具体的教学活动当中去,为外语教学提供一套最为有效的设计方案。

本书是全国教育科学“十五”规划国家重点课题“信息化进程中的教育技术发展研究”子课题研究成果中的一部分。本书撰写人员有:程东元(第1章和第4章)、赵蔚彬(第2章和第5章)、张增良(第3章)、杨继环(第6章)、孟鸿喜(第7章)、邢富坤(第8章)。程东元负责统稿,沈彩芬参加了部分章节的修订,并对全书进行了文字校对。由于该领域的研究成果及参考文献相对较少,时间跨度较大,加上撰写者的知识背景与经历各不相同,书中难免存在许多不足与谬误,恳请读者不吝赐教。

本书框架结构的确定得到了中国教育技术协会秘书长刘雍潜老师的审定,在撰写过程中得到了众多同行老师的鼓励和支持,在出版过程中得到了国防工业出版社编辑刘汉斌老师的支持,在此一并致谢。

编者

目 录

第 1 章	外语教学技术概论	1
1.1	外语教学技术的基本概念	1
1.1.1	教育技术	1
1.1.2	外语教学技术	4
1.2	外语教学技术的发展历史	5
1.2.1	外语教学的发展历史	5
1.2.2	外语教学技术的发展历史	6
1.3	外语教学技术的理论基础	10
1.3.1	哲学	10
1.3.2	教育学	10
1.3.3	心理学	11
1.3.4	传播学	12
1.3.5	语言学	12
1.3.6	方法论	13
1.3.7	教学论	14
1.3.8	学习论	15
1.3.9	绩效理论	15
1.3.10	跨文化交际理论	16
1.3.11	美学理论	17
1.4	外语教学技术的基本特征	18
1.4.1	外语教学资源	18
1.4.2	外语教学手段	19
1.4.3	外语教学模式	20

1.4.4	外语教学环境	23
1.4.5	外语教学原则	24
第2章	外语教学过程	28
2.1	外语学习过程	28
2.1.1	引言	28
2.1.2	外语学习的目标和内容	28
2.1.3	外语学习的一般模式	33
2.1.4	影响外语学习的因素	38
2.2	外语教学过程	56
2.2.1	引言	56
2.2.2	外语教学过程的基本阶段	56
2.2.3	外语教学的组织形式	58
2.2.4	外语教学方法	61
2.3	小结	63
第3章	外语教学资源	64
3.1	教学资源的分类	64
3.1.1	人类教育的发展历程	64
3.1.2	外语教学资源的类型	65
3.2	网络技术与外语教学	67
3.2.1	网络发展的现状和未来	67
3.2.2	外语教学的特点	68
3.2.3	网络技术在外语教学中的优势	69
3.3	外语网络教学环境资源建设	70
3.3.1	网络环境建设	71
3.3.2	教学应用系统的构建	72
3.4	网络教学信息资源的规范化	75
3.4.1	教学资源规范化的意义	75
3.4.2	外语网络教学媒体资源的一般格式	76
3.5	外语教学资源的开发	79
3.5.1	外语教学资源建设的组织	79

3.5.2	教学资源结构的规划	80
3.5.3	教学信息媒体素材的采集	81
3.5.4	教学信息的整合	83
3.5.5	开发外语教学资源的相关技术	84
第4章	外语教学设计	91
4.1	外语教学设计概述	91
4.1.1	教学设计	91
4.1.2	教学设计历程	93
4.1.3	外语教学设计	95
4.2	外语教学系统设计	97
4.2.1	外语教学系统设计概述	97
4.2.2	需求分析	97
4.2.3	培养目标	98
4.2.4	课程体系	103
4.2.5	教学计划	104
4.2.6	教学资源	104
4.2.7	教学实践	105
4.2.8	教学评估	106
4.3	外语课程教学设计	107
4.3.1	概述	107
4.3.2	教学目的	107
4.3.3	教学目标	107
4.3.4	教学对象	108
4.3.5	教学内容	109
4.3.6	教学策略	109
4.3.7	教学媒体	110
4.3.8	教学评价	112
4.4	外语课堂教学设计	113
4.4.1	概述	113
4.4.2	教学目标	114

4.4.3	教学重点与难点	114
4.4.4	教学策略	115
4.4.5	教学媒体	115
4.4.6	形成性练习与评价	117
4.5	外语教学课件设计	120
4.5.1	概述	120
4.5.2	电子课件的基本特征	121
4.5.3	电子课件的设计原则	122
第5章	外语教学媒体	123
5.1	外语教学媒体应用	123
5.1.1	各种教学媒体在外语教学中应用的可能性 ..	123
5.1.2	各种外语教学媒体在技术上的可行性	129
5.1.3	小结	131
5.2	语言实验室外语教学	132
5.2.1	语言实验室在技术上的优势	132
5.2.2	语言实验室在教学中的优势	134
5.2.3	语言实验室在外语教学中的应用	136
5.2.4	运用多媒体语言实验室要注意的几个问题 ..	141
5.3	网络外语教学	141
5.3.1	网络辅助语言教学的特点	142
5.3.2	网络英语教学模式	146
5.3.3	因特网在外语教学中的应用	147
5.3.4	实施网络外语教学应注重的几个问题	158
第6章	外语教师素质	162
6.1	道德素质	163
6.1.1	严谨治学	163
6.1.2	热爱学生	163
6.1.3	为人师表	164
6.2	专业素质	164
6.2.1	精深的专业知识	164

6.2.2	丰富的教育心理学和外语教学法知识	165
6.2.3	广博的相关学科的知识	165
6.3	能力素质	165
6.3.1	教学能力	166
6.3.2	研究能力	166
6.3.3	反思能力	166
6.3.4	运用现代教育技术的能力	167
6.4	身心素质	168
6.4.1	身体素质	168
6.4.2	心理素质	168
第7章	外语教学管理	169
7.1	外语教学管理概述	169
7.1.1	外语教学管理的涵义	169
7.1.2	我国外语教学管理的现状	169
7.1.3	外语教学管理的特点	170
7.1.4	外语教学管理的意义	172
7.1.5	外语教学管理的内容	173
7.1.6	外语教学管理的原则	174
7.1.7	外语教学管理需要不断创新	175
7.2	外语学习资源管理	179
7.2.1	硬件资源管理	179
7.2.2	外语软件资源管理	183
7.2.3	外语学习资源管理的方法	185
7.3	外语教学过程管理	186
7.3.1	外语教学的新特点	186
7.3.2	外语教学过程管理的原则	188
7.3.3	外语教学过程管理的主要内容	188
7.4	外语网络资源库管理	193
7.4.1	外语网络资源库项目估算	193
7.4.2	外语网络资源库的建设	194

7.4.3	外语网络资源库项目的开发过程管理	194
7.4.4	外语网络资源库项目的质量及风险管理	195
第8章	外语教学评价	196
8.1	教学评价概述	196
8.1.1	什么是评价及教学评价	196
8.1.2	教学评价的分类	197
8.1.3	教学评价的功能	198
8.1.4	教学评价与外语教学的关系	199
8.2	外语学习资源评价	200
8.2.1	外语学习资源	200
8.2.2	外语学习资源评价	201
8.2.3	外语学习资源评价的原则	202
8.2.4	外语学习资源评价的实践	202
8.3	外语教学过程评价	208
8.3.1	外语教学过程	208
8.3.2	外语教学过程评价的分类	209
8.3.3	非测试性外语教学评价	209
8.3.4	测试性外语教学评价	214
8.4	外语教学绩效评价	216
8.4.1	绩效和绩效评价	216
8.4.2	绩效评价的优点	217
8.4.3	外语教学绩效评价及实施	217
附录 I	教育技术相关学术组织机构	220
附录 II	教育技术相关杂志	222
附录 III	教育技术相关网站	226
	参考文献	230

第1章 外语教学技术概论

1.1 外语教学技术的基本概念

1.1.1 教育技术

教育技术作为一种现象,伴随着人类文明的足迹从历史走来,走向运动,走向领域,走向学科,走向成熟,走向未来。人类社会的文明进步和科学技术的日益发展是教育技术发展的源泉。人类历史上自从有了教育就有了教育技术的存在,所不同的只是各个历史阶段文明程度和科技水平的差异,体现在教育技术发展水平上有所不同。因此,它与人类文明和科技发展是相伴而行的产物。

对教育技术基本概念的理解须从两个层面入手,即它的物化形态和观念形态(何克抗,2002),否则就会对其产生狭隘的或者是片面的理解。其物化形态显而易见,主要是指有形的硬件物体和设施,如远古时期的石器、甲骨、龟片、竹简等;后来的笔墨、纸张、实物模型等,以及当今社会的机电设备和电子产品,等等。其观念形态往往是隐形的,主要指各种观念、方法、策略、理论体系等。例如,古代的口耳传教术、孔子的启发式教学理论、柏拉图的教育论、戴尔的经验之塔理论,以及当今的建构主义教学法、融合式教学法(Blending Learning),等等。因此,北京师范大学尹俊华曾经作了这样的概括,即“教育技术就是教育中的技术,是人类在教育活动中所采用的一切技术手段和方法的总和”。关于教育技术的学科性质问题,中国学者刘雍潜、李龙(2002)发表了这样的见解,“教育技术学是教育学门类中技术学

层次的、具有方法论性质的综合型应用学科。”这句话语中的 5 个定语成分,恰好表明了该学科的 5 个基本特征,那就是:教育门类的二级学科;属于技术层面;具有方法论性质;是综合型的边缘科学;偏重于应用科学。

然而,众所周知,近代意义上的教育技术的源头在美国。20 世纪,美国曾经多次对教育技术下过定义,其中有 6 次定义具有一定的代表性,主要集中在六七十年代,而在 90 年代,“美国教育传播与技术协会”(AECT)发表的“94 定义”对该领域产生的影响最大。其原文是:Instructional technology is the theory and practice of design, development, utilization, management, and evaluation of processes and resources for learning. (教学技术是对教学过程和资源进行设计、开发、运用、管理和评价,以促进学习的理论与实践。)这是一个高度概括的定义,英语全文仅有 20 个单词,根据其句法结构,我们不妨可以从 4 个层面进行切分,即教学过程的理论层研究、教学资源的理论层研究、教学过程的实践层研究、教学资源的实践层研究。根据其句法结构,可以将它机械性地分解成以下 20 个单句:

Instructional technology is

the **theory of design of processes** for learning.

the **theory of development of processes** for learning.

the **theory of utilization of processes** for learning.

the **theory of management of processes** for learning.

the **theory of evaluation of processes** for learning.

is the **theory of design of resources** for learning.

is the **theory of development of resources** for learning.

is the **theory of utilization of resources** for learning.

is the **theory of management of resources** for learning.

is the **theory of evaluation of resources** for learning.

is the **practice of design of processes** for learning.

is the **practice of development of processes** for learning.

is the **practice of utilization of processes** for learning.
is the **practice of management of processes** for learning.
is the **practice of evaluation of processes** for learning.
is the **practice of design of resources** for learning.
is the **practice of development of resources** for learning.
is the **practice of utilization of resources** for learning.
is the **practice of management of resources** for learning.
is the **practice of evaluation of resources** for learning.

在上述语句中,每个句子都独立表达某一层意思,亦即 20 个单句表达 20 层意思。这 20 个层面意思的综合,便形成了人们普遍认可的教育技术的基本概念与学科内涵。

时隔 10 年之后,“美国教育技术与传播协会定义与术语委员会”主席西尔斯(B. Seels)在“中国长春 2004 年教育技术国际论坛”上提前发布了 AECT 新定义的征求意见稿:“Educational Technology is the study and ethical practice of facilitating learning and improving performance by creating, using, and managing appropriate technological processes and resources.”(教育技术是通过创造、使用和管理适当的技术过程和资源,进行便利学习和改进绩效的研究和符合道德规范的实践。)

此次定义试图与上一次定义相衔接,被视为 AECT“94 定义”的改进和更新。尽管在用词上有所不同,强调点也略有差异,并且增加了一些新要素,但从总体上来说,它包含了“94 定义”中的所有基本要素。从两次定义文字层面的比较中可以看出,新定义将“教学技术”拓展为“教育技术”;把“理论”改为“研究”,从而使研究的对象直接包含理论和实践两个层面;把领域的“设计、开发、利用、管理和评价”5 个范畴压缩成“创造、使用和管理”3 个范畴,因而用“创造”一词概括了原先的“设计”和“开发”,而将原来的“评价”范畴纳入到了现在的“管理”之中。同时,还有一些新增加的要素,包括要在社会实践中大力倡导“符合道德规范的”行业行为准则;在学习中努力“改进绩效”,以体现投入与产出之间的良

好的性价比;将学习过程和学习资源所涵盖的面限定在“恰当的技术”范围之内,从而避免了研究领域的漫无边际状态。尤其值得注意的一点是,在文字编排上,新定义将“便利学习”这部分文字从上次定义的末尾移至中心部位,以凸显促进学习的核心地位。

1.1.2 外语教学技术

外语教学技术,作为教育技术的一个分支,属于研究有关外语教学资源 and 外语教学过程的领域。其研究的范畴主要从属于教育技术学的5个范畴,即从理论与实践两个层面对外语教学资源和教学过程进行设计、开发、运用、管理和评价。然而,就其研究的具体领域而言,它拥有自身独特的研究内容、特点及不同的相关学科,如外语教学自身的基本规律、方法、手段、策略、技巧等,以及语言学理论、跨文化交际理论、系统方法论等相关学科。

研究外语教学技术,其目的体现在两个方面。一是通过对教育技术的研究,丰富外语教学资源。这里的教学资源指两大部分,即人力资源和非人力资源。人力资源主要指师资队伍、学习伙伴、教学组织人员等。丰富教师资源,很大程度上是指把优秀教师原有的作用范围扩大化,使其在更大的学生群体中发挥作用,让更多的学习者有机会随时随地聆听他们的讲课,接受他们的指点,从中受益。同样,学习伙伴作为重要的学习资源,不仅数量上可以得到无限增加,而且对学习伙伴的选择上也颇具任意性。现代教育技术手段,尤其是互联网的应用与普及,为教师资源和学习伙伴的扩展提供可能,使优秀教师的影响力得以无限延伸,因而他们不再是少数幸运儿的独享资源,而是同行业甚至是跨行业的共同财富。同时,也使传统意义上的同学概念发生深刻变化,网络时代赋予“同学”以新的内涵,它具有超越班级、超越学校、超越国籍及超越学科界限的崭新概念。

非人力资源涵盖教学材料、教学媒体、教学设施等。电子多媒体课件与国际互联网的出现,给外语教学带来了无限风光,为外语教学充分体现自身的教学原则和教学特色创造了良好条件,如外

语教学过程中的实践性和交互性原则、外语教材的真实性和生动性原则、外语人才培养的交际性和复合性原则等都获得了前所未有的教与学的环境资源。因此,丰富这些物化资源,全面实现教育技术与外语教学的有机整合,将会使外语教学产生史无前例的革命性变化。这些变化将体现在外语教学的方方面面,包括教学理念、教学内容、教学方法、教学手段、教学模式、教学规模、教学策略、教学评估等。二是优化外语教学过程。著名应用语言学家斯特恩(H. Stern, 1983)对外语教学提出“三层次论”。第一层次是外语教学的基础理论,如语言学、社会语言学、文化人类学、心理学、心理语言学、教育学等;第二层次主要涉及如何利用第一层次的理论来确定教学目标、制定教学大纲、设置课程、编写教材、培训师资等,并且研究学习者的心理和学习过程;第三层次则是对第二层次所确定内容的实践,重点研究教学方法。通过教育技术手段来优化外语教学过程,从宏观上说涉及上述三个层次,但重点在第三层次。从外语课程教学层面进行透视,外语教学过程主要包含以下环节:教学目的一教学目标—教学对象—教学内容—教学策略—教学媒体—教学实践—教学检测—教学评估。因此,通过教育技术优化外语教学过程是以学习理论、教学理论和传播理论等为基础,应用系统科学理论的观点和方法,分析研究外语教学中的问题与需求,通过科学系统的教学设计,确定相应的教学活动与模式,有效作用于学习者的生理机制和心理机制,优化教学环节,最终达到教学效果最优化的目的。

1.2 外语技术的发展历史

1.2.1 外语教学的发展历史

外语教学的历史或许可以追溯到古希腊,古希腊人通过学习外语来启迪思维,增强心智,促进民族的创新意识。有学者认为,正规的外语学习活动起源于古罗马人,因为古拉丁文和古希

腊文曾经是欧洲各国相互往来,进行文化交流的通用语言,承担着对外传播语言文化的历史责任。随着外语教学历史的演变而不断发展,人们对外语教学的研究也在不断深入。在 17 世纪之前,人们对外语教学的研究主要集中在拉丁文的教学上,如分析语法、研究修辞和翻译等。17 世纪以后,外语学习逐渐以课程的形式在学校出现,并且首先产生语法翻译法(Grammar - Translation Method)。这种教学法的应用持续时间很长,一直延续到 20 世纪 40 年代。随后,人们从各种不同的角度探讨外语教学理论与实践,试图探寻语言规律和外语教学的基本规律,相继出现了一系列教学法及其相关理论,如直接法(Direct Method)、比较教学法(Comparison Method)、听说法(Audio - Lingual Approach)、视听法(Audio - Visual Approach)、功能法(Functional Approach)、认知法(Cognitive Approach)、转换生成语法(Transformational Generative Grammar)等。第二次世界大战后,随着各国间相互交往的日益增多,外语教学不断普及,提高外语教学效率问题受到关注。因此,如何应用教育技术手段促进外语教学,自然成为人们不可忽视的热点问题。

1.2.2 外语技术的发展历史

现代意义上的教育技术应用于外语教学始于 20 世纪初。留声机的发明给音乐歌曲的传播带来福音的同时,也为外语教学注入了活力。人们利用唱片的聲音存储与重播功能,把外语语音、口语、歌曲等原声资源带到课堂教学中来,供学生模仿地道纯正的口语与发音,极大地激发了学生学习外语的兴趣。1904 年,丹麦语言学家叶斯柏森(O. Jespersen)曾对这种教学工具评价道:“在有才能的教师手中,录音器(指唱片与唱机)对于外语教学有不可估量的、巨大的帮助。”据有关资料记载,1935 年,苏联发行了第一套英语教学唱片。

30 年代至 40 年代,磁带录音机和电子管收音机等听觉媒体相继问世,广播电台开始播放外语教学节目,学习者利用这些媒